

**ars grammatica**

*Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, 17.-19. Juni 2015*

## **Abstraktheit in Grammatik und Typologie**

**Frans Plank**

Universität Konstanz – Somerville College, University of Oxford

[frans.plank@uni-konstanz.de](mailto:frans.plank@uni-konstanz.de), [frans.plank@ling-phil.ox.ac.uk](mailto:frans.plank@ling-phil.ox.ac.uk)

<http://ling.uni-konstanz.de/pages/home/plank/>

## Zusammenfassung

Was ist für die Beziehungen zwischen einzelsprachlicher Grammatikschreibung (und Lexikologie) und Typologie förderlich?

Eines ist unstrittig: es ist gut, wenn die Typologie über Einzelsprachen wohl-informiert ist, über die sie verallgemeinert (denn die Verallgemeinerungen können nur so solid sein wie jeder Einzelfall), und wenn umgekehrt Grammatiken von Einzelsprachen sich des Spektrums typologischer Verschiedenheit bewusst sind (denn die Spezifik einer Sprache erschließt sich nur im Vergleich).

Eigentlich auch unstrittig ist, dass die Beschreibungsgrundlichkeit von einzelsprachlichen Grammatiken und von typologischen Vergleichen wenn schon nicht identisch sind (denn jede Sprache ist in ihren eigenen Begriffen zu beschreiben, so eine verbreitete Position), dann doch aufeinander beziehbar sein sollen. Aber wie das zu bewerkstelligen ist, ist strittig. Die einen nehmen an, dass die typologischen *tertia comparationis* eher semantischer als morphosyntaktischer Natur sind (worüber Phonologen allerdings nur schmunzeln werden). Andere Typologen operieren mit morphosyntaktischen Kategorien, allerdings eher solchen auf niedriger Abstraktionsstufe (niedrigerer als es z.B. Wortarten oder syntaktische Relationen sind). Wieder andere wollen eigene komparative Kategorien von einzelsprachlichen Kategorien strikt unterschieden wissen.

Wie “theoretisch” einzelsprachliche Grammatiken und das typologische Abstecken von übereinzelsprachlicher Verschiedenheit und Einheit sein sollen oder dürfen, das ist eine eher offene Frage. Meistens zieht man sich darauf zurück, dass Theorie-Neutralität oder “framework-freeness” in beiden Fällen wünschenswert oder jedenfalls das geringere Übel ist; so etwas wie eine “Basic Linguistic Theory” wird manchmal als beste Annäherung an solche Neutralität gesehen. Ich möchte hier argumentieren, dass in einzelsprachlicher Grammatik wie auch in Typologie mit abstrakten Repräsentationen zu rechnen ist, welches Beschreibungsmodell, welche “Theorie” man auch immer bevorzugt. Abstrakte Repräsentationen sind ärmer, reicher oder eben anders als die entsprechenden konkreten Formen und Konstruktionen: nur über sie ist aber manchmal angemessen zu erfassen, wie Einzelsprachen, so vielfältig sie sind, sich doch als systematische Varianten grundlegender allgemeiner Muster erweisen. Bei den Beispielen, die ich in den Mittelpunkt stellen möchte, muss man abstrakte Anordnungen annehmen, die anders sind als in den konkreten Wort- und Satz-Konstruktionen, mithin “Bewegungsoperationen”.

# 1. Autobiographische Splitter: Good Grammar Guide > Grammar Watch > ALT's Pāṇini and Gabelentz Awards



**ALT News No. 6**

May 1995

**6. The Good Grammar Guide** Doing typology you are at the mercy of the descriptive grammarian, and lacking expertise in virtually all of the languages that you would dearly love to have in your carefully chosen sample, how on earth are you to judge whether you are really getting value for money when you have (courtesy of Interlibrary Loan) finally managed to get your hands on what seems to be the only published grammar of, say, Taensa, and are told, in that order (laid down in the LDS regulations), that the

Taensans, whose definite article is homonymous with the numeral 'one' and whose quattral is limited to nouns denoting the extremities of quadrupeds and centipedes (innumeracy is rife in the community!), are avid pro-droppers, strict non-configurationists, open vowel-harmonists, mixed ergative-accusative-aligners, level tonogeneticists, incorporated polysynthesizers, compulsive metathesizers with an almost unsavoury infixing preference, and utterly confused markers (forever unable to sort out what are the heads and what the dependents)-- all of which would in fact tie in nicely with your most cherished implications of basic VOS, but sadly word order is something your grammarian has entirely missed out on (**All grammars leak**, even Panini's!), and she hasn't got round to collecting texts either for you to form your own opinion on this matter, and on others hidden in footnotes that you have not cared to read because they are printed as endnotes.

You can of course take a couple of weeks off from typologizing and do your own fieldwork on Taensa and the threescore other languages where you have a vague feeling that your grammars might have left you in the lurch. If pressed for time, you might also send out an SOS on the Internet, and you will sure enough be flooded with instant replies from kindly souls one half of whom couldn't be more confident that Taensa is indeed basically VOS while the other, equally well-informed half, including someone who claims to have only recently been divorced from a native speaker, seem to remember it as rigidly SOV.

If you incline to pitch your typological hopes on what you and everybody else can read up on in published grammars rather than on yourself in the field or on others on the net, what you want to have, in short, is expert advice on whether there are reliable, comprehensive, and user-friendly grammars for the languages over which you intend to generalize.

Perhaps ALT can be of some assistance here.

ALT News proposes to compile a Good Grammar Guide, but it needs your cooperation to be able to provide this service. If you are confident that you know one or more languages well enough to be able to judge the quality of published descriptions, drop ALT News a line with your recommendations which we will collect and, over the years, pass on to the typological public in future News.

For an enterprise of a similar kind, though one limited to Greater Europe, we draw your attention to Section 1.1 of the Committee on Computation and Standardization's EUROTYP Guidelines of 1993, probably to be reproduced in the first of the forthcoming volumes of results of the European Science Foundation's Programme in Language Typology.

ALT News also welcomes opinions on possible disadvantages and even dangers of establishing such a canon in a field such as ours.

Address for Good Grammar Guide correspondence: F. Plank,  
Sprachwissenschaft, Universitaet Konstanz, Postfach 5560, D-78434  
Konstanz, Germany; [frans.plank at uni-konstanz.de](mailto:frans.plank@uni-konstanz.de).

## **ALT News No. 11**

March 1996

**8. The Good Grammar Guide** To get the Good Grammar Guide project started, announced several ALT News ago (to be precise, in No. 6 of May 1995), would you please nominate up to three good grammars for each of the languages that count you among their experts according to the ALT Directory (<http://www.ling.lancs.ac.uk/alt>, for those in need of a reminder: simply click on all languages in the index and jot down those where your name has flashed up), and send the references to [frans.plank at uni-konstanz.de](mailto:frans.plank@uni-konstanz.de). You may concisely comment on your shortlists (e.g. by pointing out special strengths and relative weaknesses of your selections), but unannotated nominations will also be accepted simply on the strength of your expertise.

## The ALT Grammar Watch

Periodically, ALT News draws attention to recently published grammars and family/area surveys, on the perhaps not unreasonable assumption that these genres are of special interest to typologists. A consolidated list can be found on the ALT homepage, [http://www.linguistic-typology.org/GrammarWatch-Consolidated\\_New.pdf](http://www.linguistic-typology.org/GrammarWatch-Consolidated_New.pdf)

LT invites reviews and notices of such grammars, done from a typological angle, naturally, or also typological sketches of “their” languages by the grammar writers themselves. [Quite a few of these have actually appeared in LT -- FP]

Although it only covers about a decade, and cannot claim completeness, the list is already longer than those which entire previous centuries could take credit for. With grammar-writing a growth industry, linguistics, long remarkably uncurious and given to hasty generalization, is, for the first time, seriously closing in on its subject matter, human language in all its manifestations. As each grammar is a token of our profession’s respect for a culture, so is the attention we pay to each grammar a measure of our self-respect as theoretical linguists.

Since typological generalizations obviously shouldn’t be informed by bad grammars, no

matter how nicely a bad-grammared language would serve to balance one's sample, having a Good Grammar Guide would be even more useful than a mere listing.

Occasional annotations by the current Grammar Watchers shouldn't be taken as definitive quality judgments, though: we'd prefer to leave it to reviewers/noticers, for LT or otherwise, and ultimately of course grammar users, to determine a grammar's worth. Our sincere wish is that the fittest may survive as typological samples evolve. But please do weed out grammars evidently ill-describing well-described languages. And occasionally consider changing your samples: *Variatio delectat!* It hasn't GOT to be Nkore-Kiga representing Africa in EVERY sample (however valuable its description).

Dictionaries have so far not been listed on a regular basis, on the assumption – no doubt eventually to prove mistaken – that they matter less for typologists than grammars do.

The listings have been compiled by Peter Bakker (Pidgins, Creoles, Mixed; Romani; Americas), Hilary Chappell (Sino-Tibetan, Tai, Austroasiatic, Hmong-Mien), Nick Evans (Australian), Alice Harris (Caucasus), Larry Hyman (Sub-Saharan Africa), Aleksandr E. Kibrik (The Caucasus), Marianne Mithun (The Americas), Edith Moravcsik (Finno-Ugric, Baltic, Slavic – with help from Istvan Kenesei, Maria Koptjevskaja-Tamm, and Bernard Wälchli), Malcolm Ross (Pacific), Wolfgang Schellinger (The Rest), Anna Siewierska (North Africa, Near and Middle East – with Jouni F. Maho contributing much on African

and Afroasiatic), and Frans Plank (here, there, and everywhere), with occasional help from Dan Slobin. Thomas Mayer and Tatsiana Mayorava assisted with consolidating the separate previous lists.

Do send titles we have overlooked (this millennium only, please), or forthcoming ones that you'd like to see listed in future, to [frans.plank@uni-konstanz.de](mailto:frans.plank@uni-konstanz.de), who is coordinating the Watch.

The ordering of the Grammar Watch list is, first, by macro-areas, with three non-areal rubrics added at the end, and, second, alphabetical by language name or family name (in the case of alternative names usually that preferred in the grammar itself), with wider-ranging areal surveys given first for each macro-area. For each grammar, the genetic affiliation of the respective language, sometimes perhaps controversial, is given in angled brackets after the reference.

FP, April 2005/March 2006

[http://www.linguistic-typology.org/GrammarWatch-Consolidated\\_New.pdf](http://www.linguistic-typology.org/GrammarWatch-Consolidated_New.pdf)

## ALT Grammar Awards

The **Gabelentz Award** [of the Association for Linguistic Typology, ALT] was established to encourage and honour achievements in the field of documenting the world's linguistic diversity through the writing of reference grammars [Nachschlag-grammatiken??? -- FP]. To be eligible, a grammar must provide a systematic, accessible, comprehensive, original, insightful and typologically well-informed account of the workings of the language being described, generously exemplified with natural data. Though the normal expectation is that it would deal with a hitherto little-described language, outstanding grammars of better-known languages or dialects thereof may also be considered if they achieve major breakthroughs in a comprehensive understanding of the language. Grammars may be written in any major language, subject to the availability of a sufficient and geographically balanced set of jury members able to read the language.

[Same requirements for the **Pāṇini Award**, except this is for grammars written as PhD theses, while the Gabelentz Award is for published grammars usually by established scholars. Previous Gabelentz and Pāṇini prize winners in ALT News, some also in LT]



**Pāṇini** (um das 4. Jh. BCE?)  
Autor einer Sanskrit-Grammatik  
mit 3,959 Regeln



**Georg von der Gabelentz** (1840–93)  
Autor einer Chinesischen Grammatik (aber mit  
Ausschluss des niederen Stils und der heutigen  
Umgangssprache, deshalb viel weniger als 3,959  
Regeln); erklärt **Hypologie** zu einer neuen Aufgabe  
der Sprachwissenschaft

## 2. Güte einer Grammatik

Und was ist jetzt eine **gute** Grammatik?

Von ALT-Seite wird das ad hoc bei Verleihung der Gabelentz- und Pāṇini-Preise festgelegt, jedenfalls welche besser ist als die jeweilige Konkurrenz.

Bisher eigens genannte ALT-Qualitäten einer Grammatik:

- informiert zuverlässig: ist von Experten der betreffenden Sprache verfasst (Qualifikationsnachweis? Wäre die Grammatik replizierbar?)
- systematische Darstellung (Was wäre unsystematisch?)
- umfassende Beschreibung (inkl. Lexikon, Grundwortschatz, Texte; und Phonologie/Prosodie? und Wortbildung?)  
(Können einzelsprachlichen Grammatiken auch **zu** umfassend sein?  
Nämlich umfassen, was eben nicht einzelsprachspezifisch ist)
- originell (??? anders als andere Grammatiken der betreffenden Sprache?  
Könnte eine LDS-Grammatik gewinnen?)

- einsichtsvoll (Erklärungen zusätzlich zu Beschreibungen? **Warum** ist die Sprache so, wie sie ist? Und wenn solche Erklärungen **historisch** wären? Sollen synchrone Grammatiken auch diachronisch sein?)
- für Leser zugänglich  
(Für welche Leser mit welchem Hintergrund und mit welchen Interessen? Typologen als Nutzer von Grammatiken: spezielle Bedürfnisse? Dass sie schnell, auf einen Blick finden, was sie suchen und was oft Antworten auf “Gibt es  $x$  in Sprache  $l$ ?” sind,  $x$  = Dual, Genus, Töne ...)
- typologisch wohl-informiert  
Warum bei ALT übrigens diese Forderung typologischer Informiertheit?  
Fördert typologische Informiertheit das Erkennen von einzelsprachlichen Regularitäten, die einem sonst vielleicht entgingen?  
Und die Einsicht, was da dahinterstecken könnte?  
Erkennen, was allgemein und was besonders/einzelsprachspezifisch ist?

Beispiel: Adjektiv-Klassen im Englischen bei Beschränkung in Existenzkonstruktionen:

*There were several students drunk/asleep/missing – \*intelligent/tall/young*

Vgl. span. *ser/estar*, stage/individual-level predicates, Zeitstabilität und Skala von property-concepts im Spannungsfeld von Nomen und Verb

## Was noch?

- Eine Grammatik muss eine Sprache **in ihren eigenen Begriffen** beschreiben.  
(In welchen sonst? den Begriffen einer bestimmten anderen Sprache?  
in allgemeinen/universellen Begriffen? Gibt's die?)

Für notwendig wird manchmal erachtet:

Unterscheidung **sprachspezifischer** und **sprachvergleichender**  
Beschreibungsbegriffe: Ist das wirklich **so** ein Problem?

Nur **semantische** Begriffe seien als tertia comparationis geeignet, morpho-syntaktische nicht? (z.B. nicht “Subjekt”/“Objekt”, welche nur sprachspezifisch geeignet, sondern “Agens”/“Patiens”)

Aber wenn es eben um die Morphosyntax geht beim Vergleichen und Typologisieren?

Eher gute Erfahrungen mit “low-level” Beschreibungs begriffe, mittels derer “higher-level”, allgemeinere Begriffe definiert werden können – oder eben auch nicht, je nachdem, wie sie in einzelnen Sprachen zusammenspielen (z.B. Kontrolle der Verb-Kongruenz, Markierung durch Kasus mit einem bestimmten Ausrichtungsmuster (=  $S_i$ ), bestimmte syntaktische Aktivitäten ..., durch deren Zusammenspiel gegebenenfalls “Subjekt” definiert ist; Wortarten, definiert durch grammatische Verhaltensrepertoires und implikationelle Zusammenhänge zwischen einzeln Verhaltenseigenschaften)

Vgl. auch Georg von der Gabelentz: “analytische” und “synthetische” Grammatik, von Form zu Funktion (onomasiologisch) vs. von Funktion zu Form (semasiologisch) – diese doppelte Grammatik durch den (sekundären) Grammatikverwendungszweck des typologischen Vergleichens motiviert?

Vgl. auch *IDS-Grammatik der deutschen Sprache*, Zifonun et al. 1997

- Eine Grammatik muss eine Sprache auf angemessenem **theoretischen Niveau** beschreiben, das den aktuellen Stand der Wissenschaft reflektiert.  
Aber: Welche Theorie? Welches Framework?  
Theorie-Neutralität, Framework-Freeness als Desiderata?  
Folglich: “Basic Linguistic Theory”!  
Oder ist BLT **zu** basic? Und es braucht eine **ALT**, Advanced Linguistic Theory?

Quelle des folgenden Zitats:

[Matthew Dryer's Homepage](#)

Copyright © 2001. Department of Linguistics, University at Buffalo. All rights reserved.

<http://linguistics.buffalo.edu/people/faculty/dryer/dryer/blt>

# What is basic linguistic theory?

The expression "basic linguistic theory" (following R. M. W. Dixon) refers to the theoretical framework that is most widely employed in language description, particularly grammatical descriptions of entire languages. It is also the framework assumed by most work in linguistic typology. The status of basic linguistic theory as a theoretical framework is not often recognized. People using basic linguistic theory often characterize their work as atheoretical or theory-neutral or theoretically eclectic. However, there is really no such thing as atheoretical or theory-neutral description, since one cannot describe anything without making some theoretical assumptions. The extent to which most descriptive work shares the same theoretical assumptions is actually rather striking, especially when one considers how much such work has in common in its assumptions compared to other theoretical frameworks. It is probably the most widely used and best known theoretical framework in the field, especially outside the United States. It is particularly popular among linguists who are more interested in languages than in language. Many linguists who are adherents of other theoretical frameworks assume it as a point of departure, as a framework they wish to improve on.

Unlike many theoretical frameworks in linguistics, which are often ephemeral and pass quickly into obsolescence, basic linguistic theory is a cumulative framework [Fortschritt kann auch eliminativ sein – FP] that has slowly developed over the past century as linguists have learned how to describe languages better. It is grounded in traditional grammar and can be seen as

having evolved out of traditional grammar. It has also been heavily influenced by pre-generative structuralist traditions, particularly in emphasizing the need to describe each language in its own terms, rather than imposing on individual languages concepts whose primary motivation comes from other languages, in contrast to traditional grammar and many recent theoretical frameworks. It has taken analytic techniques from structuralist traditions, particularly in the areas of phonology and morphology. But it also contrasts with work that is more purely structuralist in attempting to describe languages in a more user-friendly fashion, in including semantic considerations in its analyses, and in employing terminology that has been used for similar phenomena in other languages.

Basic linguistic theory has also been influenced to a certain extent by generative grammar, though the influence has primarily been from early generative grammar (before 1970) and is often indirect. The influence largely reflects the fact that early generative grammar examined many aspects of the syntax of English in great detail, and the insights of that research have influenced how basic linguistic theory looks at the syntax of other languages, especially in terms of how one can argue for particular analyses. The influence of generative grammar can be seen in the way that certain constructions in other languages are identified and characterized in ways reminiscent of constructions in English, from cleft constructions to "topicalizations" to reflexive constructions. More recent work in generative grammar, especially Government-Binding Theory, has had essentially no impact on basic linguistic theory.

In the past 30 years, the primary influence on basic linguistic theory has come from work in linguistic typology. This influence has come primarily from the recognition of recurrent sorts of phenomena crosslinguistically and basic linguistic theory has incorporated many substantive concepts discussed in the typological literature. This includes such notions as split intransitivity, antipassive constructions, internally-headed relative clauses, switch reference, and head-marking. Work in typology has also influenced the way linguists describing languages think about such things as ergativity and relative clauses.

Basic linguistic theory differs from many other theoretical frameworks in that it is not a formal theory but an INformal theory. That is, many grammatical phenomena can generally be characterized with sufficient precision in English (or some other natural language), without the use of formalism.

The above discussion focuses on the morphosyntactic side of basic linguistic theory (or what one might call "basic syntactic theory"), but one can also trace the historical influences on phonology in basic linguistic theory. The concept of the phoneme is probably the most central phonological concept in basic linguistic theory: identifying the phonemes in a language remains the most fundamental task in describing the phonology of a language. But generative phonology has also influenced basic linguistic theory: language descriptions often find the generative notion of phonological rule useful, and the descriptive tools of more recent phonological theories, especially autosegmental phonology, have proven useful for descriptive linguists.

- Eine Grammatik, = Beschreibung des linguistischen Know-how von Mitgliedern von Sprachgemeinschaften, soll **mentale Realität** haben: also in irgendeine plausible Beziehung gesetzt werden können zu Gehirnabläufen beim Sprechen/Verstehen, wie durch experimentelle psycho/neurolinguistische Forschung ermittelbar

### **3. Konkretheit und Abstraktheit – sowohl in Grammatik als auch Typologie** (wesentlicher Unterschied als nicht-formal vs. formal)

“Deskriptive” oder “Referenz”-Grammatiken, so verschieden angelegt sie sein mögen, zeichnen sich in der Regel durch **Konkretheit** der Beschreibungskategorien und -strukturen aus.

Gutes Beispiel dafür: Grammatiken der (ex-)*Lingua Descriptive Series*, alle (ca. 35) dem Format folgend, das durch den Fragebogen von Comrie & Smith 1977 vorgegeben ist.

Viele andere deskriptiven Grammatiken könnte man unschwer in eine LDS-Grammatik umschreiben.

In barest outline, concrete representations typically have the following ingredients, adding up to a rich and complex picture of linguistic structure:

- forms-in-constructions, at complexity levels of segments, syllables, feet, morphemes, (phonological/syntactic) words, (phon/syn) phrases, (phon/syn) clauses, (phon/syn) sentences, paragraphs, texts;
- some sort of strength or salience of particular forms (exemplars) in particular constructions, owing to their frequency of occurrence;
- (sub-)classes of forms, (sub-)classes of constructions:  
form classes, distribution/position classes, meaning classes;
- relation of (immediate) precedence in constructions (i.e., linear order);
- relation of (immediate) constituency in constructions (i.e., part-whole);
- syntagmatic relationships between manifest constituents of constructions, not necessarily specific to particular classes of constructions:
  - subjunction, or dependency (head – dependent),

with subtypes: argument, circumstance; modification, determination, complementation; attribution, predication, apposition, ...; quantification, classification;

- conjunction,
- adjunction,
- ... ;
- several kinds of **influence** (preferably local, possibly also at a distance) among manifest constituents of constructions, not specific to particular classes of constructions (and it is in how to express such influences that descriptive frameworks differ greatly, making translation from one to another so difficult and so hindering communication among subcommunities of linguists):
  - exclusion of co-presence,
  - requirement of co-presence,
  - license of co-presence,
  - government, command,
  - agreement (directional or other),
  - referential binding,
  - scope-taking,

- ...;
- paradigmatic relationships;
- kinds of constructional marking:
  - relationship-identifying,
  - relatedness-indicating,
  - linking, separating,
  - speech-event anchoring and context anchoring;
- kinds of grammatical meanings/functions:
  - reference, reference-modification, predication, predicate-modification;
  - information-structuring: topic, comment, focus, ...;
  - assertion, question, command, exclamation, ...

## Wann sind Beschreibungen **abstrakt**?

- wenn sie von etwas abstrahieren, was im Sprachsignal vorhanden ist (z.B. underspezifizierte Lautsegmente, generell (Koronale) oder in bestimmten Wortklassen wie z.B. starke Verben im Germanischen, deren Stammvokale erst durch Flexionskategorien spezifiziert werden);
- wenn sie etwas grammatisch repräsentieren, was im Sprachsignal nicht vorhanden ist (z.B. gaps, traces (*She has plans Ø to leave Ø*); Ellipsen, Null-Morpheme auch bei konkreten Beschreibungen);
- wenn sie strukturelle Relationen (Konstituenz, Reihenfolge) zwischen Formen-in-Konstruktionen repräsentieren, die anders sind als die im Sprachsignal manifesten Relationen (Restrukturierungen, Bewegungen).  
(Metathesen in Phonologie, Inversionen in Syntax auch in konkreten Beschreibungen als “Bewegungen” dargestellt: manifeste Kontraste)

Spricht etwas **gegen** abstrakte(re) Repräsentation in deskriptiven Grammatiken, falls sie theoretische Rechtfertigung hätten?

- die vorherrschende grammatisographische Praxis, im Sinn von BLT.

Spricht etwas **für** abstrakte Repräsentation in deskriptiven Grammatiken?

- ja: dass man manchmal nur über abstrakte Repräsentationen angemessene typologische Verallgemeinerungen erfassen kann.

Beschränkungen sprachlicher Vielfalt können sich sowohl auf konkrete als auch auf abstrakte Repräsentationen beziehen.

(Vgl. Hyman 2007: “descriptive” and “analytic”/”architectural universals”; Newmeyer 2007: “deep” and “surface universals”)

Meine Beispiele, um diesen Punkt zu machen, haben mit Reihenfolgebeziehungen zu tun, in morphologischen und in syntaktischen Konstruktionen.

## 4. “Infixe”: morphologische Repräsentation und Phonologie

Welche Fixe gibt es? – Nur **Adfixe**, in morphologischen Repräsentationen (Prä-, Suf-, Circum-, Ambi-), keine **Infixe**.

Also Verbot: “No Infixes!”.

Wird in Typologie gern zu wenig restriktiv gesehen, als Implikation:  
Wenn Infixe, dann auch Adfixe. (Infixe zulässig, aber nur wenn auch Adfixe.)

Morphologische Manifestation eines allgemeineren, zeitlosen Gesetzes:

Diskontinuierliche Konstituenten sind verboten/dispräferiert,  
weil schwieriger zu speichern, abzurufen und zu verarbeiten als  
kontinuierliche Konstituenten.

Und was wäre dann die Rolle und der Status auch noch eines **diachronischen**  
Gesetzes:

Infixe entstehen immer und nur aus Adfixen auf dem Weg der Internalisierung.  
(Affixe ihrerseits entstehen aus Exo-Klitika auf dem Weg der Univerbierung.)

Was spricht für die stärkste typologische Beschränkung für die Morphologie: “Keine Infixe, als morphologische Einheiten!”?

- 1. Dass sich die Umstände von Infigierungen stets phonologisch/prosodisch erfassen lassen: Infixe bleiben immer an Wortränder gebunden (wandern nie weiter ins Stamm-Innere) und die für ihre Platzierung relevanten Einheiten sind prosodische Einheiten (Silben, Füße, “metrischer Trog”), nicht morphologische.
- 2. Dass Infixe selbst bevorzugte phonologische Formen haben: sie sind typischerweise Labiale, Palatale, Pharyngale, Laryngale, Laterale, und oft auch nur ein Segment lang – also Formen, die generell anfällig für Metathesen sind.

Wenn Infixe Morphologie wären, wie alle anderen Fixe, wären das Zufälle.

(abstrakte) morphologische Repräsentationen:

Konstruktion von komplexen Bedeutungen.

(konkrete) phonologische Repräsentationen: Aussprechbarkeit

mit je eigenen Beschränkungen:

Morpho: Keine diskontinuierlichen Konstituenten beim Konstruieren  
komplexer Wörter aus ihren Form-Bedeutungsbestandteilen!

Phono: Vermeide prosodisch unoptimale Strukturen!  
Optimiere sie nach Möglichkeit: Metathese hilft oft!

- (i) SYLLABLES, as syllabified at the stem or perhaps also the word level, with the arrangement of segments aiming at CV patterns, at permissible clusters, at having clusters internally rather than at word-edges, at sonority sequencing, or at overall syllabic compactness.

Examples:

- perfective verbs in Tagalog (Malayo-Polynesian, Austronesian) such as *k-um-ain* ‘ate’, *p-um-asok* ‘entered’;
- present stems of verbs of the relevant conjugation class in Latin (Italic, Indo-European) such as *fu-N-d-* ‘shed’, *vi-N-k-* ‘conquer’, *ru-N-p-* ‘break’ (with the nasal assimilating in place to the following consonant);
- nominalisations of verbs in Leti (Malayo-Polynesian, Austronesian) such as *k-ni-akri* ‘act of crying’, *d-i-avra* ‘act of cutting’, *d-ni-ivri* ‘act of smashing’ (high vowels become glides before a non-high vowel and delete before a high vowel; /n/ deletes after /d/; hence: [knja.kri], [dja.vra], [di.vri], with the infix completely obliterated in the last case — thus, more complex onsets, but fewer syllables than there would be in sequentially faithful pronunciations of morphological representations: ni-kakri [ni ka kri], i-davra [i da vra], ni-divri [ni di vri]).

- (ii) Syllable groupings, i.e., METRICAL FEET, with the arrangement of syllables aiming at the foot type preferred in the language.

Examples:

- construct state forms of nouns in Ulwa (Sumu, Misumalpan) such as *suu-ka-lu* ‘(his) dog’, *siwa-ka-nak* ‘(his) root’, *karas-ka-mak* ‘(his) knee’ (Green 1999: §4.3.2);
- 3rd person plural subject forms of predicates in Samoan (Malayo-Polynesian, Austronesian), expressed through stem-internal CV-reduplication, as in *ma-lo-losi* ‘they are strong’, *sa-va-vali* ‘they travel’, *ata-ma-maʔi* ‘they are clever’ (Broselow & McCarthy 1983/84);
- English expletive and *-ma-* “infixation”, not otherwise very typical, as in *abso-bloomin-lutely*, *secre-ma-tary* (McCarthy 1982, Yu 2004, 2007).

- (iii) Consonantal patterns in STEM TEMPLATES.

Example:

- causative verb stems in Tiene (Bantu, Niger-Congo) such as *l-as-ab-* ‘cause to walk’, with derived verb stems in Tiene being of the shape C<sub>1</sub>VC<sub>2</sub>VC<sub>3</sub> and required to form a “prosodic trough” with C<sub>2</sub> coronal and C<sub>3</sub> non-coronal (Hyman 2006).

Lending further support to the phonological theory of infixation, “infixes” are, in the relevant languages, **always also realised as adfixes** with stems where the prosody is satisfactory without phonological rearrangement: [Wie dann in einzelsprachlichen Grammatiken klassifiziert?]

In Tagalog, the prefix *um-* remains in place with vowel-initial stems such as *um-awit* PERF of ‘sing’.

In Latin, the nasal suffix remains in place with stems of the same conjugation class without a stem-final plosive such as *si-N-* ‘leave’, *ker-N-* ‘separate’, (*con-*)*tem-N-* ‘despise’, *pell-* (<*pel-N-*) ‘expell’.

In Leti, the nominalising prefix *ni(a)-* remains in place with stems where syllables would not be compacted: *nia-keni* ‘the act of placing’ [nja.ke.ni]/\**k-nia-eni* [knja.e.ni], *(n)i-atu* ‘knowledge’ [(n)ja.tu]/\**a-(n)i-tu* [a.(n)i.tu].

In Ulwa, the construct suffix remains in place with iambic stems of two moras, contributed by one heavy syllable or two light ones, or of three moras, contributed by a light syllable followed by a heavy one, such as *kii-ka* ‘(his) stone’, *sana-ka* ‘(his) bee’, *sapaa-ka* ‘(his) forehead’.

In Samoan, CV-reduplication is external when the final trochee is all the predicate consists of: *pe-pe* ‘they sing’, *la-laga* ‘they weave’.

In Tiene, verb stems with a final coronal form a “prosodic trough” when suffixes with a non-coronal consonant remain external, such as *mat-is-* (→ *maas-*) ‘cause to go away’.

Infixes due to **entrapment** are also prone to have stem-external realisations; but here the internal/external distribution tends to be regulated morphologically or indeed lexically (in terms of stem classes) rather than phonologically. All the same, there is evidence – e.g., from Lakhota (Siouan), whose verbs can have person markers prefixed or infixated depending on stem class (Albright 2000) – that even here distributions are prone to be increasingly regulated along phonological lines, corroding the contrast between origins by entrapment and metathesis.

Was ist also universell invariabel: Affixe immer nur Adfixe, also nur aussen (wo sie auch herkommen, diachronisch).

Was ist typologisch (und diachron) variabel: prosodische Optimierung, mit Internalisierung von Adfixen, auch wieder Re-Externalisierung. (Gewichtung von morphologischer “faithfulness” und prosodischer Optimalität kann sich ändern)

Deskriptive Grammatiken, die nur lineare Repräsentationen zulassen, die den im Sprachsignal manifesten direkt entsprechen (also phonologische Infigierung nicht als morphologische Adfixe repräsentieren können), verfehlten das Wesen der Variation von Affix-Platzierungen (weil sie ihre prosodische Motivation ausser Acht lassen)

Typologien, die die Asymmetrie von Adfixen und Infixen durch eine einseitige Implikation “Wenn Infixe, dann auch Adfixe” erfassen wollen, erfassen nichts von der mentalen Realität von Regeln der Affix-Platzierung (die einerseits morphologisch, andererseits prosodisch bedingt sein kann).

## Lehre der Infixe:

1. Wenn man eine (relevante) Einzelsprache in ihren eigenen Begriffen beschreibt (eine “thick description” liefert), müsste ersichtlich werden, dass Infixe phonologischer Natur sind, während andere Fixe morphologisch sind; so dass typologische Grammatik-Leser das restriktive Universale “Keine Infixe!” induzieren können.
2. Nicht für bare Münze nehmen,
  - was “traditionelle Grammatik” (an wenigen Sprachen geschult) lehrt (dass alle Fixe sprachliche Einheiten der gleichen Art sind, die sich nur in ihrer Stellung relativ zum Stamm unterscheiden und dass diese Stellungen morphologisch geregelt sind)
  - was der erste Ohren/Augenschein über Repräsentationen von Formen-in-Konstruktionen nahelegt (dass es nämlich nur **eine** Repräsentation gibt)
  - was manchmal vorschnell über die Nicht-Existenz/Falsifikation von Universalien behauptet wird (in der Annahme, dass Universalien für **Sprachen** gelten – sie gelten selektiver: für bestimmte strukturelle Teilbereiche, für bestimmte grammatische Repräsentationen)

## **5. Schritte beim “Stacking” und Reihenfolge von Adjektiven**

Abstrakte syntaktische Repräsentationen:

motiviert durch konzeptuelle Beziehungen zwischen Bausteinen bei Referenz-Konstruktion (auch Skopus?)

Konkrete syntaktische Repräsentationen:

motiviert durch Informationsstrukturierung (?)

Typologische Verallgemeinerung, die man nur höchst ungern opfern würde, lässt sich nur für abstrakte Repräsentation der betreffenden Konstruktionen halten.

Problem: Wie ist die betreffende, durch ein Universale diktierte abstrakte Repräsentation für eine bestimmte Einzelsprache begründbar/erlernbar, wo es dafür kaum sprachspezifische Evidenz gibt?

Fragliche Konstruktion: Attributive Adjektive – Nomen

Wie anzuordnen: A N oder N A?

anscheinend kein Implicatum irgendeines Implicans

Wenn mehrere Adjektive in “Stacking”-Konstruktion (Schichtung):

Wie relativ zueinander anzuordnen?

Erst einmal zu beachten:

- Hat eine Sprache überhaupt Adjektive, Eigenschaftskonzept-Wörter mit grammatischen Eigenschaften, die von denen von Nomina und Verben unterschieden sind?

Andernfalls, gibt es bei nominalen oder verbalen Eigenschaftskonzept-Wörtern ähnliche Anordnungsregularitäten?

- Erlaubt eine Sprache überhaupt Adj-Stacking?

Viele tun das anscheinend nicht und haben nur (asyndetisch) koordinierte Folgen von Adjektiven.

- Unterscheide echtes Stacking von bloßer Reihung von Adjektiven, wobei die attributive Konstruktion entweder kohäsiver oder lockerer ist (wie immer man diesen Unterschied in seinem Beschreibungsmodell rekonstruiert).

Manche Sprachen haben zwei morphosyntaktisch sichtbare unterschiedliche Konstruktionen, z.B. Mandarin Chinesisch ohne und mit “linker” *de*

*xiǎo lǜ huāpíng*  
small green vase  
Anordnung invariabel

*xiǎo de lǜ de huāpíng*  
small LINK green LINK vase  
Anordnung variabel

und Deutsch?  
wohl auch, prosodisch differenziert

*ein nettes kleines rotes Holzhaus* prosodisch eher in einem Satz  
eher restriktiv  
Adjektive alle zur Referenz-Etablierung  
notwendig

*ein nettes, kleines, rotes Holzhaus* mit Grenz-Tönen, Längung von Silben  
vor Grenze  
eher nicht-restriktiv  
Referenz durch N allein etabliert

- Adjektive sollen das Nomen modifizieren, nicht ein anderes Adjektiv (*a beautifully red ball*).
- Manchmal wird die unmarkierte Ordnung gestört durch inhärent emphatische Adjektive (wie ‘groß’), die nach vorn drängen. Auch phonologische Faktoren, wie man sie aus “irreversiblen Binomialen/ freezes” kennt, können die Reihung beeinflussen: Länge, Anlaut ...
- Man ermittelt präferentielle Reihenfolgen am besten durch paarweise Konkurrenz (denn mehr als zwei Adjektive auf einmal kommen im wirklichen Leben kaum vor) und dann durch Transitivitätsschlüsse; so kann man dann so gut wie alle Eigenschaftskonzept-Klassen reihen, auch wenn nie alle zusammen vorkommen würden – z.B. GEWICHT, ALTER, MATERIAL, HERKUNFT, ZWECK:

*a beautiful big heavy new red woollen Swiss medicine ball*

**Bei echtem Stacking, welche Anordnungen gibt es da für Eigenschaftskonzept-Wörter verschiedener semantischer Klassen?**

(1) English

*a beautiful big red ball*  
DET VALUE SIZE COLOUR N

(2) Bahasa Indonesia

*bola merah besar tjantik*  
N COLOUR SIZE VALUE

(3a) Maltese

*ballun sabiħ kbir aħmar*  
N VALUE SIZE COLOUR

(3b) Italian

*una bella grande palla rossa*  
DET VALUE SIZE N COLOUR

(4) unattested (or so it seems)

*\*redd bigg beautifull ball*  
\*COLOUR SIZE VALUE N

Viele Sprachen folgen dem englischen (1) oder dem Bahasa-indonesischen Muster (2) (Hetzron 1978, Sproat & Shih 1991):

- (1) Englisch, Deutsch, Niederländisch, Polnisch, Griechisch, Hindi-Urdu, Ungarisch, Türkisch, Japanisch, Kannada, Amharisch, Chinesisch ...
- (2) Bahasa Indonesia, Mokilesisch, Persisch, Baskisch, Spanisch, Rumänisch ...

Diese zwei weltweit verbreitetsten Anordnung sind **Spiegelbilder** voneinander.

Das Prinzip dabei, in deskriptiver Verallgemeinerung:

**Die RELATIVE Distanz (Positionsklassen) semantischer Klassen von Adjektiven vom Nomen ist die gleiche, ob Adjektive jetzt VOR (1) oder NACH (2) dem Nomen stehen.**

Man kann diese deskriptive Verallgemeinerung auf ein allgemeineres Niveau heben, indem man eine einheitliche allgemeine Dimension hinter den semantischen Adjektivklassen ausmacht – NOUNINESS:

**Je “nounier” ein Modifikator eines Nomens, desto näher beim Nomen steht er.**

Unabhängige Evidenz für Nouniness-Hierarchien:

- betreffende Wörter sind in der Tat Nomina oder von Nomina abgeleitet  
COLOUR: *orange, gold-en* (A derived from N)  
MATERIAL: *snow, plastic, rubber, wood-en, wooll-en* (A derived from N)  
PROVENANCE: *Italian, Japanese* (A derived from N)  
PURPOSE: *medicine*
- betreffende Wörter können sich mit Nomen zu Kompositum verbinden  
*snow-ball* MATERIAL, *black-ball* COLOUR);

- ihre Anwendbarkeit auf Nomina unterschiedlicher semantischer Klassen ist begrenzter:

*beautiful/\*red idea* VALUE/\*COLOUR in Konstruktion mit Abstrakta

- Modifikatoren, die weniger nouny sind, sind manchmal verbale Formen (Partizipien) oder abgeleitet von Verben (z.B. *ugly* VALUE, ursprünglich deverbal, entlehnt von Altnordisch *ugga* ‘to dread’); sie bilden keine Komposita; ihre Anwendung ist weiter.

Noch weitere Verallgemeinerung – schon eher explanativ als deskriptiv:

**Die natürliche STACKING-SEQUENZ (hierarchisch, nicht linear) reflektiert die konzeptuelle Nähe/Ferne von Modifikator zu Modifikatum (in puncto Nouniness) beim Aufbau eines referentiellen Ausdrucks:**

**(VALUE (SIZE (COLOUR (N))));**

**die unmarkierten LINEARISIERUNGEN des gesamten referentiellen Ausdrucks sind ikonisch motiviert durch ebendiese konzeptuelle Nähe/Ferne, die seinen schrittweisen Aufbau bestimmt:**

**VALUE - SIZE - COLOUR - N / N - COLOUR - SIZE - VALUE**

Teilmengenbildung zur Einengung der Referenz erfolgt **schrittweise, beginnend mit N**; keine simultane Schnittmengenbildung:

1. etwas, das ein Haus ist (DING)
2. etwas, das ein Haus ist und das aus Holz ist (MATERIAL)
3. ... und das rot ist (FARBE)
4. ... und das klein ist (GRÖSSE/DIMENSION)
5. ... und das nett ist (BEWERTUNG)

In terms of **scope**:

Background of scoping: gradual delimitation of reference of an NP.

First step, the most general distinctive concept (applicable to the widest possible range of other nominal concepts): VALUE;  
second, less general: SIZE;  
third, even less general: COLOUR;

...

last: most specific (“property-bundle” rather than single property): Noun.

Can be sequentially ordered either way: from general to specific (A ... N) or from specific to general (N A ...).

Wie sind dann anti-ikonische Anordnungen wie in (3a), Maltesisch, und (3b), Italienisch, überhaupt möglich (so diese Sprachen in ihren eigenen Begriffen richtig beschrieben sind)?

- Falsifizieren sie nicht doch das universelle Prinzip, so plausibel es erscheint?
- Und warum gibt es kein Spiegelbild zu Maltesisch – was (4) wäre?

**Ikonizität** ist nun allerdings ein so plausibles Motiv von sprachlichen Reihenfolgebeziehungen, dass man eine solche Verallgemeinerung nicht leichten Herzens aufgeben würde.

Das Universale ist gerettet und das fehlende Maltesisch-Spiegelbild lässt sich erklären, wenn man Maltesisch et al. als – in der relevanten Repräsentation – gleich wie Englisch et al. (1) analysiert: mit N in finaler Stellung und den Adjektiven davor, in der gleichen ikonischen Anordnung wie im Englischen.

Diese syntaktische Repräsentation ist nicht die, die ausgesprochen wird: sie ist eine konzeptuelle. In Sprachen wie Englisch und Bahasa Indonesia wird diese konzeptuelle Repräsentation direkt ausgesprochen.

Was sind übrigens die “et al.” bei Maltesisch?

Keltisch, aber nicht durch die Bank (Walisisch, aber nicht Irisch?).

Andere semitische Sprachen nicht! Alle N A, aber wie Bahasa Indonesia (2).

Preis, den Grammatiker des Maltesischen bzw. auch Italienischen zahlen müssen, wenn sie dem Typologen sein Universale lassen wollen:

Annahme einer syntaktischen Regel der N-Frontierung bzw. partiellen N-Frontierung

The question, and typological research project, that comes with it is **why only a few languages front or half-way front N**, while many languages leave N where it is.

When such discrepancies between concrete and abstract syntactic order are accepted, yet another question needs to be addressed, namely, why there are no abstract representations in line with iconicity which end up with a counter-iconic concrete order through N-BACKING – that is, with manifest (2b) derived from abstract (1b).

Some explanatory mileage might be gotten out of the particular directional asymmetry in this respect where grammars are variable – displacing or not displacing N; but **if displacement, then only by fronting, never by backing**.

Ordering under the iconic supervision of referential semantics can be interfered with as the information to be presented in context is being structured, with the requirements of topic-comment or focus-background articulation potentially advising that abstract scope-iconic order better be deviated from. Perhaps, as modifiers will naturally be comments, the displacement of N in NPs is to be

understood as **some sort of topicalisation** – and, universally, topics tend to be overtly fronted, not backed.

As to the question of why languages differ in letting or not letting nouns be displaced to begin with, another lead that remains to be pursued typologically is that languages with N-fronting are ones where V is initial, too (as in Semitic and Celtic), at least (arguably) in abstract representations. (Inflectional differences in the marking for gender and number have also been claimed to be implicated; but this seems factually more dubious.) Should there really turn out to be such a connection between noun phrases and verb phrases/clauses, making theoretical sense of it might require representations where noun phrases and clauses are seen to share constructional principles that are perhaps impossible to express in concrete representations.

## Wie kann man lernen, dass Maltesisch eine Repräsentation A N hat?

Im Maltesischen sind Adjektives regelmäßig postnominal.

Ein paar wenige Adjektive sind auch pränominal, aber nur in hochmarkierten formellen und stereotypen Konstruktionen:

z.B., *il-kbir Alla* DEF-big god ‘God Almighty’;

*Għażiż Pawlu/ħija* ‘Dear Paul/brother’, Anredeformel in Briefen;

*l-gharef ħu-k* DEF wise brother-2SG ‘your clever brother’ (nur ironisch: ‘your supposedly wise brother’).

Synthetische Komparative, selbst postnominal, werden vorangestellt zum Ausdruck des Superlativs (wobei eine DEF-Markierung unterdrückt wird)

z.B., *il-belt il-qawwi-ja* DEF-city DEF-beautiful-FEM ‘the beautiful city’,

*belt aqwa* city beautiful.COMP ‘a more beautiful city’,

*l-aqwa belt* DEF-beautiful.COMP city ‘the most beautiful city’.

Analytische Komparative/Superlative als solche bleiben postnominal; nur die Komparativ-Markierung selbst kann vor das Nomen rücken (auch hier unter Unterdrückung einer DEF-Markierung)

z.B., *il-ktieb l-aktar sabiħ* DEF-book DEF-more beautiful ‘the more/most beautiful book’,

*l-aktar ktieb sabiħ* DEF-more book beautiful ‘the most beautiful book’.

Von Adjektiv-ähnlichen Wörtern sind Numeralia, ausser ‘eins’, pränominal, wobei die Nomina bei Numeralia über ‘zehn’ im SG stehen:

*għoxrin suldat*

twenty soldier (SG)

‘twenty soldiers’

Und dann sind noch solche Fälle zu vermerken (Borg 2015, aber nicht in der Maltesischen LDS-Grammatik von Borg & Azzopardi-Alexander 1997 – oder habe ich sie da übersehen?):

*Il-kbir miraclu kien sar*

DEF-big.SG.M miracle PAST become

‘The big miracle happened’

*Il-glorjuža, maestuža u qaddisa Elena*

DEF-glorious.SG.F majestic.SG.F and holy.SG.F Helen

‘the glorious, majestic and holy Helen’

“Here the definite article is to be understood as including within its scope both the noun and the adjective (that is, the adjective is construed as definite, sharing the definite article with the noun), leading to an unambiguous reference in context.” – ??? [nicht-restriktive Adjektive?]

Frage:

Welche Erfahrungen im Spracherwerb könnten Lerner des Maltesischen dazu veranlassen, [A (A...) N] anstatt [N A (A...)] als abstrakte Repräsentation anzunehmen?

Akutes Problem vor allem dann, wenn die AN/NA-Anordnung nicht ein Implicatum von irgendwas anderem ist (andere Head–Dependent Strukturen).

Kann diese Evidenz nur die relative Anordnung von mehreren Adjektiven in Stacking-Konstruktionen selbst sein?

Kommen solche im Spracherwerb vor, im Stadium, wenn die Entscheidung über AN/NA zu treffen ist?

Whatever the right “thick description” (concrete rather than abstract in Borg & Azzopardi-Alexander 1997, in *LDS* format), it seems doubtful that the manifest ordering of nouns in very marginal modifier constructions could suffice to induce acquirers to set up abstract N-final representations at odds with manifest ordering in ordinary constructions encountered much more frequently.

Nonetheless, N-finality appears to be forced on acquirers of Maltese, by achronic law, and the option of N-fronting appears to be embraced with it, for when attributive adjectives are to be stacked (assuming they can be stacked in simple NPs, with (2a) above not a asyndetic coordinations of three or four NPs: ‘a ball, a beautiful [one], a big [one], a red [one]’), they unerringly follow the order which needs the noun to be final, at the (abstract) level where representation is iconic.

# Weitere Beispiele aus der Stacking-Literatur

## Classical Arabic

N PROVENANCE COLOUR SIZE VALUE

<i>l-kitaab-u</i>	<i>l-ɻaxdar-u</i>	<i>ʂ-ʂagiir-u</i>
DEF-book-NOM	DEF-green-NOM	DEF-little-NOM
	COL	SIZE
‘the little green book’		

<i>šaay-u-n</i>	<i>siiniyy-u-n</i>	<i>Paxdar-u</i>	<i>jayyid-u-n</i>
tea-NOM-INDEF	Chinese-NOM-INDEF	green-NOM	excellent-NOM-INDEF
	PROV	COL	VAL
‘an excellent green Chinese tea’			

<i>bi-l-kurat-i</i>	<i>l-kabiirat-i</i>	<i>l-jammiilat-i</i>
with-DEF-ball-GEN	DEF-big-GEN	DEF-beautiful-GEN
	SIZE	VAL
‘with the beautiful big ball’		

## Modern Arabic

<i>l-ketaab</i>	<i>l-exder</i>	<i>s-ṣgiir</i>
DEF-book	DEF-green	DEF-little
	COL	SIZE

‘the little green book’

## Syrian Arabic

<i>el-ʔadab</i>	<i>el-ʕarabi</i>	<i>l-qadiim</i>
DEF-literature	DEF-Arabic	DEF-old
	PROV	AGE

‘the old Arabic literature’

## Egyptian Arabic

<i>el-baab</i>	<i>el-ʔaxdar</i>	<i>el-ṣogayyar</i>
DEF-door	DEF-green	DEF-little
	COL	SIZE

‘the little green door’

(Fassi Fehri 2012: 162-171)

– alle arabischen Varietäten gehen wie Bahasa Indonesia (Spiegelbild von Englisch: [N (...A) A]), nicht wie ihr Verwandter, Maltesisch!

Maltesisch in intensivem Kontakt mit Italienisch: dort partielle N-Frontierung bei [A (A...) N] – Kontakteinfluss?

## Modern Irish

N COLOUR AGE HUM.PROPENSITY SPEED PHYS.PROPERTY DIMENSION VALUE

*an bhean bheag chóir*  
DEF woman.F small just  
DIM VAL  
‘the small just woman’

*an dath donn álainn sin*  
DEF colour.M brown beautiful that  
COL VAL  
‘that beautiful brown colour’

(Nolan 2012: 221-229)

(But Cinque 2009/2013: Irish is N SIZE COLOUR NATIONALITY)

## Welsh

N VALUE SIZE COLOUR PROVENANCE

<i>y</i>	<i>cwpan</i>	<i>mawr</i>	<i>gwyrdd</i>	<i>Sieineaidd</i>
DEF	cup	big	green	Chinese
	SIZE	COL	PROV	
‘the big green Chinese cup’				

(Rouveret 1994: 213)

(Cinque 2009/2013: Welsh is N SIZE COLOUR NATIONALITY, but other classes show mirror-image ordering from English; full picture:

N SIZE COLOUR NATIONALITY AGE QUALITY ‘other’ DEM (Willis 2006))

English

VALUE DIMENSION PHYS.PROPERTY SPEED HUM.PROPENSITY AGE COLOUR N

*a good big fat fast clever old white cat*

(Dixon 1982)

## French

<i>une</i>	<i>table</i>	<i>ronde</i>	<i>magnifique</i>
INDEF	table	round	beautiful
		DIM	VAL

‘a beautiful round table’

abstractly:

<i>une</i>	<i>magnifique</i>	<i>ronde</i>	<i>table</i>
INDEF	VAL	DIM	N

Partial N-Fronting:

<i>une</i>	<i>magnifique</i>	<i>table</i>	<i>ronde</i>
INDEF	VAL	[ N ]	DIM

N+Adj-Fronting:

<i>une</i>	<i>table</i>	<i>ronde</i>	<i>magnifique</i>
INDEF	N	DIM	VAL

(Cinque 2005: “roll-up phrasal movement”)

<i>un</i>	<i>joli</i>	<i>gros</i>	<i>ballon</i>	<i>rond</i>	<i>rouge</i>
INDEF	beautiful	big	ball	round	red
	VAL	SIZE	N	DIM	COL

## Italian

*i suoi due altri bei grandi quadri tondi grigi*  
DEF POSS two other good big pictures round gray  
VAL SIZE N DIM COL  
‘his/her two other big round gray pictures’

(Cinque 1994)